

## Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

8 JUIN 1976.

### PROJET DE LOI

remplaçant le tableau figurant à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail.

### EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi a comme base légale le quatrième alinéa de l'article 186 du Code judiciaire qui prévoit qu'une loi spéciale détermine le cadre du personnel des cours et tribunaux.

Lors de la discussion de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail dans les commissions réunies de la Justice et de l'Emploi et du Travail (*Document parlementaire* n° 381 (1968-1969) n° 5, Chambre des Représentants, 5 juin 1969, Rapport fait par MM. Van Rompaey et Baudson), les Ministres intéressés ont fait observer que les différents cadres présentés devaient être considérés comme des structures minimales susceptibles d'être majorées à la lumière de l'expérience.

Un premier pas en ce sens a été fait par la loi du 3 juillet 1974 modifiant la loi précitée du 7 juillet 1969 en ce qui concerne les tribunaux du travail d'Audenarde, Nivelles et Tongres.

A l'occasion de la discussion de cette loi, plusieurs amendements ont été introduits, qui n'ont cependant pas été retenus eu égard à l'intention du Gouvernement d'examiner à nouveau dans le cadre des autres tribunaux du travail et de les adapter là où ce serait nécessaire.

A l'heure actuelle, il est possible de présenter un projet d'ensemble, tenant compte des amendements visés ci-dessus et des nombreuses propositions de loi en la matière introduites à la Chambre et au Sénat.

L'étude à laquelle il a été procédé, après consultation des autorités judiciaires, a fait apparaître que, pour la fixation des cadres du personnel des tribunaux du travail, le nombre des nouvelles affaires inscrites au rôle général peut être admis comme critère.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

8 JUNI 1976.

### WETSONTWERP

tot vervanging van de tabel « Arbeidsrechtbanken » die voorkomt in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken.

### MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsontwerp vindt zijn grondslag in artikel 186, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek waarin bepaald wordt dat een bijzondere wet de personeelsformatie van hoven en rechtbanken vaststelt.

Bij de bespreking van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken in de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Tewerkstelling (*Parlementair bescheid* n° 381 (1968-1969) n° 5, Kamer van Volksvertegenwoordigers, 5 juni 1969, Verslag uitgebracht door de heren Van Rompaey en Baudson), hebben de betrokken Ministers doen opmerken dat men de onderscheiden voorgelegde formaties moet beschouwen als minimum-structuren, welke in het licht van de ervaring uitgebreid kunnen worden.

Een eerste stap in die richting werd gezet door de wet van 3 juli 1974 tot wijziging van voornoemde wet van 7 juli 1969 wat betreft de arbeidsrechtbanken van Oudenaarde, Nijvel en Tongeren.

Naar aanleiding van de bespreking van die wet werden verscheidene amendementen ingediend, die evenwel niet weerhouden werden gelet op het inzicht van de Regering de personeelsformatie van de andere arbeidsrechtbanken opnieuw te onderzoeken en, waar nodig, aan te passen.

Thans is het mogelijk een globaal ontwerp voor te leggen, rekening houdend met genoemde amendementen en de talrijke wetsvoorstellen terzake ingediend in Kamer en Senaat.

Een studie, na advies van de gerechtelijke overheden, heeft doen uitschijnen dat, tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidsrechtbanken, het aantal nieuwe op de algemene rol ingeschreven zaken als criterium kan worden aangezien.

L'article unique du projet de loi tend à augmenter comme suit le cadre des tribunaux du travail du Royaume :

a) Juges : 5 unités en plus :

- 1 à Louvain
- 1 à Tongres
- 1 à Namur
- 1 à Huy
- 1 à Arlon - Neufchâteau - Marche-en-Famenne;

b) Substituts de l'auditeur du travail : 4 unités en plus :

- 1 à Mons
- 1 à Louvain
- 1 à Huy
- 1 à Arlon - Neufchâteau - Marche-en-Famenne;

c) Greffiers : 5 unités en plus :

- 2 à Mons
- 1 à Audenarde
- 1 à Huy
- 1 à Arlon - Neufchâteau - Marche-en-Famenne;

d) Commis-greffiers : 3 unités en plus :

- 1 à Mons
- 1 à Audenarde
- 1 à Huy

*Le Ministre de la Justice,*  
H. VANDERPOORTEN.

Het enig artikel van het wetsontwerp beoogt de personeelsformatie van de arbeidsrechtbanken van het Rijk als volgt te verhogen :

a) Rechters : 5 eenheden meer :

- 1 te Leuven
- 1 te Tongeren
- 1 te Namen
- 1 te Hoei
- 1 te Aarlen - Neufchâteau - Marche-en-Famenne;

b) Substituten-arbeidsauditeur : 4 eenheden meer :

- 1 te Bergen
- 1 te Leuven
- 1 te Hoei
- 1 te Aarlen - Neufchâteau - Marche-en-Famenne;

c) Griffiers : 5 eenheden meer :

- 2 te Bergen
- 1 te Oudenaarde
- 1 te Hoei
- 1 te Aarlen - Neufchâteau - Marche-en-Famenne;

d) Griffiers-klerken : 3 eenheden meer :

- 1 te Bergen
- 1 te Oudenaarde
- 1 te Hoei.

*De Minister van Justitie,*  
H. VANDERPOORTEN.

---

# PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

*A tous, présents et à venir, SALUT.*

Vu les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, notamment l'article 3, alinéa 1<sup>er</sup>;

**Vu l'urgence;**

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de  
Notre Ministre de l'Emploi et du Travail,

**NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :**

Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

**Article unique.**

**Le tableau « Tribunaux du travail » figurant à l'article premier de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail est remplacé par le tableau suivant :**

### **Tribunaux du Travail.**

# WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.*

Gelet op de gecoördineerde wetten op de Raad van State,  
inzonderheid op artikel 3, eerste lid;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid:

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en van  
Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

**Enig artikel.**

De tabel « Arbeidsrechtbanken » die voorkomt in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken wordt door de volgende tabel vervangen :

### Arbeidsrechtbanken.

| <b>Siège — Zetel</b>                  | <b>Président<br/>Voorzitter</b> | <b>Vice-Président<br/>Ondervoorzitter</b> | <b>Juges<br/>Rechters</b> | <b>Auditeur du travail<br/>Arbeidsauditeur</b> | <b>1<sup>er</sup> substitut de<br/>l'auditeur du travail<br/>1<sup>o</sup> substituit<br/>arbeidsauditeur</b> | <b>Substituts de<br/>l'auditeur du travail<br/>Substituten<br/>arbeidsauditeur</b> | <b>Greffier en chef<br/>Hoofdgreffiger</b> | <b>Greffiers chef de service<br/>Greffigers-hoofd<br/>van dienst</b> | <b>Greffiers<br/>Greffigers</b> | <b>Commis-greffiers<br/>Klerken-greffigers</b> |
|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------|------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------|------------------------------------------------|
| <b>Bruxelles. — Brussel</b> ... ..    | 1                               | 5                                         | 20                        | 1                                              | 6                                                                                                             | 11                                                                                 | 1                                          | 2                                                                    | 24                              | 7                                              |
| <b>Anvers. — Antwerpen</b> .. ...     | 1                               | 2                                         | 11                        | 1                                              | 3                                                                                                             | 6                                                                                  | 1                                          | 2                                                                    | 14                              | 4                                              |
| <b>Liège. — Luik</b> ... ..           | 1                               | 2                                         | 8                         | 1                                              | 2                                                                                                             | 5                                                                                  | 1                                          | 1                                                                    | 11                              | 2                                              |
| <b>Charleroi</b> ... ..               | 1                               | 2                                         | 7                         | 1                                              | 2                                                                                                             | 3                                                                                  | 1                                          | 1                                                                    | 9                               | 3                                              |
| <b>Gand. — Gent</b> ... ..            | 1                               | 1                                         | 5                         | 1                                              | 1                                                                                                             | 3                                                                                  | 1                                          | 1                                                                    | 7                               | 2                                              |
| <b>Termonde. — Dendermonde</b> ... .. | 1                               | 1                                         | 4                         | 1                                              | 1                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 6                               | 2                                              |
| <b>Mons. — Bergen</b> ... ..          | 1                               | 1                                         | 4                         | 1                                              | —                                                                                                             | 3                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 6                               | 2                                              |
| <b>Bruges. — Brugge</b> . ... ..      | 1                               | 1                                         | 3                         | 1                                              | —                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 5                               | 2                                              |
| <b>Courtrai. — Kortrijk</b> .. ...    | 1                               | 1                                         | 4                         | 1                                              | 1                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 6                               | 2                                              |
| <b>Ypres. — Ieper</b> ... ..          | 1                               | 1                                         | 4                         | 1                                              | 1                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 6                               | 2                                              |
| <b>Furnes. — Veurne</b> ... ..        | 1                               | —                                         | 3                         | 1                                              | —                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Louvain. — Leuven</b> ... ..       | 1                               | 1                                         | 3                         | 1                                              | 1                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 5                               | 2                                              |
| <b>Hasselt</b> . ... ..               | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Turnhout</b> ... ..                | 1                               | —                                         | 3                         | 1                                              | —                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Tongres. — Tongeren</b> ... ..     | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Tournai. — Doornik</b> .. ...      | 1                               | —                                         | 3                         | 1                                              | —                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Malines. — Mechelen</b> . ... ..   | 1                               | —                                         | 1                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 2                               | 1                                              |
| <b>Audenarde. — Oudenaarde</b> ... .. | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Verviers</b> .. ...                | 1                               | —                                         | 4                         | 1                                              | —                                                                                                             | 2                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 4                               | 1                                              |
| <b>Namur. — Namen</b> ... ..          | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Dinant</b> ... ..                  | 1                               | —                                         | 1                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 2                               | 1                                              |
| <b>Nivelles. — Nijvel</b> ... ..      | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Huy. — Hoei</b> ... ..             | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 3                               | 1                                              |
| <b>Arlon. — Aarlen</b> .. ...         | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 2                               | 1                                              |
| <b>Neufchâteau</b> .. ...             | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 2                               | 1                                              |
| <b>Marche-en-Famenne</b> .. ...       | 1                               | —                                         | 2                         | 1                                              | —                                                                                                             | 1                                                                                  | 1                                          | —                                                                    | 2                               | 1                                              |

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1976.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

*Le Ministre de la Justice,*

H. VANDERPOORTEN.

*Le Ministre de l'Emploi et du Travail,*

A. CALIFICE.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1976

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

*De Minister van Justitie,*

H. VANDERPOORTEN.

*De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,*

A. CALIFICE.

---